

<p>Ⓢ Schutzrohr links (2) mit der Unterlage links (4) zusammenfügen und von außen durch die Bohrung der linken Tür führen.</p>	<p>Ⓢ Fit the protective tube left (2) to the block left (4) and introduce from outside through the hole in the left-hand door.</p>	<p>Ⓢ Assembler le tube protecteur gauche (2) avec le support gauche (4) et le guider de l'extérieur à travers l'alesage de la porte gauche.</p>	<p>Ⓢ Doorbout links (2) met de basis links (4) samenwegen en van buitenaf door het boorgat van de linkerdeur steken.</p>	<p>Ⓢ Collegare il tubo di protezione sinistro (2) con il supporto sinistro (4) e condurlo dall'esterno attraverso il foro della porta sinistra.</p>	<p>Ⓢ Sätt ihop vänster skydds rör (2) med vänster underlägg (4) och sätt in det i vänsterdörrns borrhål.</p>	<p>Ⓢ Sammenføj beskyttelsesrøret venstre (2) med underlaget venstre (4), og før det gennem den venstre dørs boring udvendigt fra.</p>	<p>Ⓢ Sett sammen beskyttelsesrøret (2) med den venstre skive (4) og før den gennem borehullet fra utsiden på den venstre døren.</p>	<p>Ⓢ Liitä vasemmanpuoleinen suojaputki (2) ja vasemmanpuoleinen alusta (4) yhteen ja työnnä ulkopuolelta vasemmanpuoleisen oven porausreikään.</p>	
<p>Unterlegscheibe (5) und Sechskantmutter (6) von innen montieren, handfest anziehen.</p>	<p>Fit the washer (5) and hexagonal nut (6) from inside.</p>	<p>Monter de l'intérieur les rondelles (5) et l'écrou hexagonal (6), fixer solidement.</p>	<p>Sluitring (5) en zeskantmoer (6) van binnenuit monteren en handvast aantrekken.</p>	<p>Montare dall'interno le rosette (5) ed il dado esagonale (6) e serrare forte.</p>	<p>Montera distansbrickan (5) och muttern (6) inifrån och dra åt med handkraft.</p>	<p>Monter spændeskive (5) og sekskantmøtrik (6) indvendigt fra, og stram til.</p>	<p>Monter skiven (5) og sekskantmutteren (6) på innsiden, og dra til med hånd.</p>	<p>Asenna sisäpuolelta aluslevy (5) ja kuusikantamutterit (6), kiristä tiukaksi.</p>	
<p>Beide Baugruppen ausrichten und Muttern fest anziehen. Kontermutter (6) rechts und links aufschrauben, festziehen.</p>	<p>Assembly both subassemblies and do nuts up tight. Fit locknuts (6) right and left, and tighten.</p>	<p>Monter les deux ensembles et fixer solidement les écrous. Visser les contre-écrous (6) à droite et à gauche, fixer solidement.</p>	<p>Beide modules uitrichten en de moeren vast aantrekken. Contramoer (6) rechts en links aanbrengen en vastdraaien.</p>	<p>Allineare entrambi i gruppi e serrare bene i dadi. Avvitare i dadi autobloccanti (6) a destra e a sinistra e serrare.</p>	<p>Justera båda sidorna och dra åt muttrarna. Sätt dit låsmuttrarna (6) på båda sidorna och dra fast dem.</p>	<p>Ret nu begge til, og spænd møtrikkerne godt. Fastgør kontramøtrik (6) højre og venstre, stram til.</p>	<p>Ret inn begge sammenstillingene og stram mutrene godt. Sett på kontramutrene (6) på høyre og venstre side, og stram.</p>	<p>Suorista molemmat osat ja kiristä mutterit tiukasti. Ruuvaa vastamutteri (6) oikealle ja vasemmalle, kiristä.</p>	
<p>Zur Abdichtung kann bei der Montage zwischen Containertür/Unterlage und zwischen Unterlage/Schutzrohr Dichtungsmasse gespritzt werden. Es dürfen nur folgende Vorhangschlösser eingesetzt werden: 37RK/70 HB100 37/55 HB100 83/80 HB100</p>	<p>In order to seal, sealant can be sprayed on, while fitting, between the container door and the protective tube. Only the following padlocks should be used: 37RK/70 HB100 37/55 HB100 83/80 HB100</p>	<p>Pour l'étanchéité on peut appliquer du mastic (joint) entre la porte du conteneur/du support et entre le support/le tube protecteur lors du montage. Nous recommandons l'usage des cadenas suivants: 37RK/70 HB100 37/55 HB100 83/80 HB100</p>	<p>Voor een goede afdichting kunt u tijdens de montage vulmassa spuiten tussen de containerdeur/basis en tussen basis/doorverbout. Uitsluitend de volgende hangsloten zijn toegestaan: 37RK/70 HB100 37/55 HB100 83/80 HB100</p>	<p>Per la chiusura stagna, durante il montaggio, può essere spruzzato del mastic tra la porta del container ed il supporto e tra il supporto ed il tubo di protezione. Sarebbe consigliato impiegare solo i seguenti lucchetti: 37RK/70 HB100 37/55 HB100 83/80 HB100</p>	<p>Använd gärna silikon för att tät utrymmet mellan containern och låset och mellan låset och skydds røret. Följande Godkända hänglås får endast användas: 37RK/70 HB100 37/55 HB100 83/80 HB100</p>	<p>Der kan ved montering sprøjtes tætningsmasse mellem container/underlag og mellem underlag/beskyttelsesrør for bedre tætning. Kun følgende hængelåse må anvendes: 37RK/70 HB100 37/55 HB100 83/80 HB100</p>	<p>For å tette kan man etter monteringen sprøyte tetningsmasse mellom containerdøren/skiven og mellom skiven/beskyttelsesrøret. Kun hengselåsene nevnt nedenfor skal brukes: 37RK/70 HB100 37/55 HB100 83/80 HB100</p>	<p>Tiivisteeski kontin/aluslevyn ja aluslevyn/suojaputken välille voidaan asennuksessa ruiskuttaa tiivistemassaa. Vain seuraavia riippulukkoja saa käyttää: 37RK/70 HB100 37/55 HB100 83/80 HB100</p>	
<p>Beim Einsatz von 37RK/70HB100: 2 Adapter „A“ (7) in die Kunststoffaufnahme einsetzen und Schloss ohne Bügel eindrücken. Beim Einsatz von 83/80HB100: Schloss ohne Bügel in Kunststoffaufnahme, ohne Adapter „A“, eindrücken.</p>	<p>When fitting a 37RK/70HB100: fit 2 adapters "A" (7) into the plastic retainer and press home the lock without the shackle. When using 83/80HB100: Press lock without shackle into plastic insert, without adapter "A".</p>	<p>Pour le montage du 37RK/70HB100: placer 2 adaptateurs «A» (7) dans le logement en plastique et presser sur la fermeture sans anse. Pour l'utilisation du 83/80HB100: Placer le cadenas sans anse dans le boîtier PVC (l'adaptateur «A» n'est pas nécessaire).</p>	<p>Bij het gebruik van de 37RK/70HB100: 2 adapters „A“ (7) in de kunststof bus aanbrengen en slot zonder beugel vastdrukken. Bij het gebruik van de 83/80HB100 het slot zonder beugel en zonder adapter „A“ in het kunststof binnenwerk drukken.</p>	<p>Se si impiega il 37RK/70HB100: inserire 2 adattatori «A» (7) nel supporto in plastica e incassare la serratura senza staffa. Al uso del 83/80HB100: spingere la serratura senza manico nel inserto di plastica senza adattatore «A».</p>	<p>Vid användning av 37RK/70HB100: Sätt in 2 adapter "A" (7) i plaststyret och tryck in hänglåset utan bygel. Vid användande av 83/80HB100: Montera låset utan bygel i plastinsatsen utan adapter "A".</p>	<p>Ved brug af 37RK/70HB100: Indsæt 2 adaptorer „A“ (7) i plaststyret, og tryk låsen ind uden bøjle. Ved anvendelse af 83/80HB100: Pres låsen uden bøjlen ind i plastholderen, uden adapter „A“.</p>	<p>Ved bruk av 37RK/70HB100: må det settes inn 2 adaptore «A» (7) i plast og lås uten å trykke inn bøylen. Ved bruk av 83/80HB100: Press låsen uten bøylen inn i plastikk holderen, uten adapter «A».</p>	<p>Käytettäessä mallia 37RK/70HB100: Aseta 2 sovittinta "A" (7) muoviteileeseen ja paina lukko kiinni ilman lukon kahvaa. Käytettäessä lukkoa 83/80HB100: paina lukko ilman sovittinta "A".</p>	
<p>Beim Einsatz von 37/55HB100: 2 Adapter „B“ (9) in die Kunststoffaufnahme, Reduzierung „C“ (8) in das Schutzrohr einsetzen und Schloss ohne Bügel eindrücken.</p>	<p>When fitting a 37/55HB100: fit 2 adapters "B" (9) into the plastic retainer, fit the reduction "C" (8) into the protective tube and press home the lock without the shackle.</p>	<p>Pour le montage du 37/55HB100: placer 2 adaptateurs «B» (9) dans le logement et le réducteur «C» (8) dans le tube protecteur, presser sur la fermeture sans anse.</p>	<p>Bij het gebruik van 37/55HB100: 2 adapters „B“ (9) in de kunststof bus aanbrengen, reducerestuk „C“ (8) in de doorverbout aanbrengen en slot zonder beugel vastdrukken.</p>	<p>Se si impiega il 37/55HB100: inserire 2 adattatori «B» (9) nel supporto in plastica, la riduzione «C» (8) nel tubo di protezione e incassare la serratura senza staffa.</p>	<p>Vid användning av 37/55HB100: Sätt in 2 adapter "B" (9) och reduceringen "C" (8) i plaststyret, och tryck in hänglåset utan bygel.</p>	<p>Ved brug af 37/55HB100: Indsæt 2 adaptorer „B“ (9) samt reduktion „C“ (8) i plaststyret, og tryk låsen ind uden bøjle.</p>	<p>Ved bruk av 37/55HB100: må 'B' det settes inn 2 adaptore «B» (9) i plast Reduksjon «C» (8) i beskyttelsesrøret og lås uten å trykke inn bøylen.</p>	<p>Käytettäessä mallia 37/55HB100: Aseta 2 sovittinta "B" (9) muoviteileeseen, supistinta "C" (8) suojauputkeen ja paina lukko kiinni ilman lukon kahvaa.</p>	
<p>Containtertüren schließen, Schlossbügel einsetzen und verschließen.</p>	<p>Close container doors, fit the lock shackle and close.</p>	<p>Fermer les portes du conteneur, Monter les anses et fermer.</p>	<p>Containerdeuren sluiten, slotbeugel aanbrengen en afsluiten.</p>	<p>Chiudere le porte del container, inserire la staffa della serratura e chiudere.</p>	<p>Stäng containerdörrarna, sätt i låsbygeln och lås.</p>	<p>Luk containerdørene, sæt hængelåsen på og lås.</p>	<p>Lukk containerdøren, sett i låsebaylen og lås.</p>	<p>Sulje kontin ovet, aseta lukon kahva ja sulje.</p>	
<p>Montagepositionen der Bauteile und die Funktion überprüfen. Falls erforderlich, die Lage korrigieren. Nach der Überprüfung müssen entsprechend der SBSC-Norm die Kontermuttern angeschweißt werden. Es wird empfohlen, diese Vorschrift grundsätzlich anzuwenden. Beim Einsatz an LKW-Türen oder Schiebetüren kann die Montage der Gussunterlage entfallen. Achtung! Transport der Container nur mit vollständigem Schloss und verschlossenem Bügel (ansonsten eventuell Verlust von Schloss-Einzelteilen).</p>	<p>Test the fitting positions of the components and the function. If necessary, correct the positioning. After testing, the locknuts must be welded up in accordance with the SBSC regulation. It is recommended to follow this procedure as a matter of principle. When fitting to HGV or sliding doors, the base can be omitted. Warning! Transport containers only with the complete lock and with the shackle closed (otherwise parts of the lock may get lost).</p>	<p>Vérifier les positions de montage des éléments et leur fonctionnement. Si nécessaire, rectifier la position. Après le contrôle les contre-écrous doivent être soudés selon la norme SBSC. Il est recommandé de respecter exactement cette notice. Le montage du support en fonte n'est pas indispensable lors de l'installation sur des portes de camion ou des portes coulissantes. Attention! Pour transporter le conteneur veiller à ce que les fermetures soient complètes et les anses fermées (en cas de perte éventuelle des éléments de fermeture).</p>	<p>Controleer de montageposities en werking van de onderdelen. Indien nodig, positie corrigeren. Na de controle moeten de contramoeren volgens de SBSC-norm worden vastgelast. We raden aan om dit voorschrift altijd op te volgen. Bij gebruik aan vrachtwagendeuren of schuifdeuren is de montage van de gietbasis niet nodig. Let op! Transporteer de container alleen met volledig slot en gesloten beugel (anders kunt u onderdelen van het slot verliezen).</p>	<p>Controllare la posizione di montaggio dei componenti e la funzione. Se necessario, correggere la posizione. Dopo la verifica, devono essere saldati. Dopo la verifica, si suggerisce, di fare riferimento sostanzialmente a questa norma. Nell'utilizzo in porte di camion o porte scorrevoli, può venire meno il montaggio dei supporti in ghisa. Attenzione! Trasporto dei Container solo con serratura completa e staffa chiusa (altrimenti possibile perdita di elementi della serratura).</p>	<p>Kontrollera delarnas montering och funktion. Korrigera om det behövs. Efter kontroll skall enligt SBSC:s norm låsmuttrarna svetsas fast. Det rekommenderas att alltid göra detta. Vid användning på lastbilsdörrar och skjutdörrar behöver inte gjutjärnet monteras. Observera Transportera bara containern med hela låset och tillse att det är stängt (annars kan delar falla av).</p>	<p>Test monteringspositionen samt om den virker. Ret om nødvendigt positionen. Efter testen skal kontramøtrikkerne ifølge SBSC-norm svejtes fast. Det anbefales principielt at følge denne forskrift. Ved montering på vognøre eller skyledøre kan støbeunderlaget udelades. Pas på! Transporter kun containeren med aflåst hængelås (ellers kan der forekomme tab af dele til låsen).</p>	<p>Test monteringsstedet, delene og virkemåten. Rett situasjonen, om nødvendig. Etter kontrollen må sikringsmutrene sveises fast i henhold til SBSC-standardten. Det anbefales i hovedsak å følge denne standardten. Ved montering på truckdører eller på skyvedører kan monteringen av skivene bortfalle. Advarsel! Transport av containerne bør bare gjøres med fullstendig lås og låst bøyle (i motsatt fall kan låsdelar gå tapt).</p>	<p>Testaa rakeneosien asennuspaikat ja toiminta. Korjaa vial, jos on tarpeen. Testauksen jälkeen vastamutterit läyhty hitasta kiinni SBSC-normin mukaisesti. On suositeltavaa noudattaa tätä määräystä. Käytettäessä lukkoa rekka-autojen ovissa tai liukuovissa se voidaan asentaa valupohjaan. Huomio! Konttia saa kuljettaa vain, kun lukko on kunnolla asennettu ja lukon kahva suljettu (muuten lukon irtonaiset osat voivat hävitä).</p>	
<p>VI. Bedienung: Zum Öffnen der Türen Bügel entnehmen. Schlosskörper verbleibt im Schutzrohr rechts (1).</p>	<p>VI. Operation: To open the doors, remove shackle. The lock body will remain in the protective tube, right (1).</p>	<p>VI. Utilisation: Enlever les anses pour ouvrir les portes. Le corps de la fermeture reste dans le tube protecteur droit (1).</p>	<p>VI. Bediening: Voor het openen van de deuren beugel verwijderen. Het slothuis blijft in de doorverbout rechts (1).</p>	<p>VI. Uso: Per l'apertura delle porte, togliere la staffa. Il corpo della serratura resta nel tubo di protezione di destra (1).</p>	<p>VI. Skötsel Ta bort bygeln för att öppna låset. Lådan stannar kvar i skydds røret (1) till höger.</p>	<p>VI. Betjening: For at åbne dørene fjern bøjlen. Selve låsen forbliver i beskyttelsesrøret højre (1).</p>	<p>VI. Drift Ta tak i bøylen for å åpne døren. Låsen blir igjen i beskyttelsesrøret til høyre (1).</p>	<p>VI. Käyttö: Ovi avataan poistamalla lukon kahva. Lukkorunko jää oikeanpuoleiseen suojauputkeen (1).</p>	
<p>Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten. Für Irrtümer und Druckfehler keine Haftung. ⓈABUS D 58292 Wetter (Germany)</p>	<p>Ⓢ Subject to technical alterations. No liability for mistakes and printing errors. ⓈABUS D 58292 Wetter (Germany)</p>	<p>Ⓢ Nous nous réservons le droit de toutes modifications techniques. Nous n'assumons aucune responsabilité pour des erreurs ou défauts d'impression éventuels. ⓈABUS D 58292 Wetter (Germany)</p>	<p>Ⓢ Technische wijzigingen voorbehouden. Geen aansprakelijkheid voor vergissingen en drukfouten. ⓈABUS D 58292 Wetter (Germany)</p>	<p>Ⓢ Ci si riserva modifiche tecniche. Per errori e refusi di stampa non ci si assume alcuna responsabilità. ⓈABUS D 58292 Wetter (Germany)</p>	<p>Ⓢ Reservasjon för tekniska ändringar. Inget ansvar för tryckfel. ⓈABUS D 58292 Wetter (Germany)</p>	<p>Ⓢ Ret til tekniske ændringer forbeholdes. Der hæftes ikke for trykfejl eller andre former for fejl. ⓈABUS D 58292 Wetter (Germany)</p>	<p>Ⓢ Tekniske endringer forbeholdes. Vi tar ikke ansvar for feil og trykkfeil. ⓈABUS D 58292 Wetter (Germany)</p>	<p>Ⓢ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätettään. Virheistä ja painovirheistä ei oteta vastuuta. ⓈABUS D 58292 Wetter (Germany)</p>	